

*A university stands for humanism, for tolerance, for reason, for the adventure of ideas and for the search of truth. It stands for the onward march of the human race towards ever higher objectives. If the Universities discharge their duties adequately, then it is well with the nation and the people.*



The symbol is a graphic statement which stands for international academic exchange and onwards search of knowledge for the betterment of human being.

The overlapping circular segments of the design denote global interaction, creating a flame emitting enlightenment, this flame emerges out of the traditional Indian 'diya' (lamp)-a source of Light, Understanding and Brotherhood.

The design is also representative of the rose-bud closely associated with the name of Pt. Jawaharlal Nehru.



JNU News is a bimonthly journal of Jawaharlal Nehru University. It serves to bridge the information gap and tries to initiate constant dialogue between various constituents of the University community as well as with the rest of the academic world. Views expressed are those of the contributors and not necessarily of JNU News. All articles and reports published in it may be freely reproduced with acknowledgment.

## Contents

<b>In Conversation with.....</b>	<b>2-3</b>
▶ Prof. Zeno Ackermann is Professor of British Cultural Studies, Julius Maximilians University Würzburg, Germany.	
<b>Movements &amp; Appointments</b>	<b>4</b>
<b>Achievements/Awards</b>	<b>5-6</b>
<b>Campus Activities</b>	<b>7-11</b>
▶ Solar Photovoltaic Power Plant	
▶ Professional Development Course	
▶ हिंदी दिवस समारोह २०१७	
▶ Autumn Trek 2017 Borasu Pass (5450 m)	
▶ CRS/SLL&CS Celebrates Days of Russia in India	
▶ JNU gets disaster research centre	
<b>Community Corner</b>	<b>11-12</b>
<b>Seminars/Conferences</b>	<b>12-15</b>
▶ National Seminar cum Workshop "Emerging Trends in Translation Studies"	
▶ Peace in Jammu and Kashmir: Challenges and Opportunities	
▶ Dr. K. R. Narayanan Lecture 2017	
▶ 2nd Annual Open Day (Jan-Jan-JNU)	
▶ Comprehensive View of India's National Security	
<b>Pen Drive</b>	<b>16</b>
<b>From our Archives</b>	<b>17</b>
<b>Our Publications</b>	<b>18</b>
<b>Alumni Corner</b>	<b>19</b>
<b>Photo Gallery</b>	<b>20</b>



## In Conversation with...

**Prof. Zeno Ackermann** is Professor of British Cultural Studies, Julius Maximilians University Würzburg, Germany. He was Visiting Professor to CES, SLL&CS, JNU under the UGC-DAAD-IGP programme in Sept-Oct 2017.



**Q. You have been to JNU recently. What is your impression of the place?**

**Prof. Ackermann:** On preparation to my trip to Delhi, I spoke to a colleague who had already been to JNU. 'Ah,' she said with a somewhat charmed

expression, 'you'll love the students – and besides, JNU campus is wonderful.' Then, after arriving in India, I contacted a friend (he originally comes from Mumbai) and told him about my stay at JNU. The reaction was interesting and lingered at the back of my mind all through my sojourn at your university: 'India is still quite hot for this time of the year; but since JNU comes equipped with its own kind of ecosystem you needn't worry.' And then he added: 'You know, at some point in my life, I used to actually dream about going where you are now.'

These responses made me yet more alert about something I had of course been aware of: that JNU is a special place, that it implies a sense of privilege – not only the privilege of being the smithy of some kind of elite, but (much more importantly) the privilege of somehow keeping alive or plausible a modicum of the utopian implications that still linger in the concept of the 'academy.'

And indeed, I had a great and fruitful time at JNU. What appeals to me is the sense of a rather happy balancing of oppositions: of urbanity and rurality, of elitist aspirations and serious concerns that clearly reach beyond the ivory tower, of thought and life. On my first walk around campus I was struck by the posters. These seemed to suggest that the place is inhabited by people who are passionately looking for designs on the basis of which the social world around us can be appreciated, re-imagined and transformed.

**Q. You had come to India earlier some years back, and then you came to the country again this time. Are there any changes that you see India to have**

**undergone in these few years?**

**Prof. Ackermann:** This was actually my third trip. I had already been to India in 2004 and 2006, and both times to Tamil Nadu (which is of course very different from Delhi). Of course, my knowledge and experience is quite limited, and I cannot speak with any sense of authority. Still, comparing my last trip with those two earlier ones, I do in fact notice changes. In Delhi (and here I am talking about the city and not JNU campus) I encountered novel degrees of well-being, affluence and consumerism – representing an India that seemed to be surprisingly close to both the achievements and the ills characterizing the big cities of Europe, the US, and other parts of the world. At the same time, it may be possible that the majority among the Indian population, those who are unable to participate in that kind of life, are not very much better off than they used to be. And this is very bad news, not only for Indians.

**Q. We know that you work primarily in the areas of aesthetics and ideology, and the cultural management of violence and war. How relevant are these areas in the context of the changing contours of the global world order today?**

**Prof. Ackermann:** I was born in 1968 into a Europe in which the destructive effects of National Socialism and the Second World War still could be felt everywhere and on an everyday basis. Of course, in Germany affluence had already been re-established with surprising speed and to a quite spectacular extent. Moreover, people tended to be outwardly oblivious of the murderousness of the past and of the wounds that the war had left, not only in city spaces but also in the souls of people. Covertly, however, both the old and the young people were constantly aware of an impact that simply could not be ignored.

In fact, it is only in retrospect that I am coming to be fully conscious of the degree in which the war and its effects used to be with us. The positive effect of this was an undeniable need to confront ideological legacies and to work towards establishing a new civilizational decorum. And

## In Conversation with...

while there certainly were many drawbacks, it was still easy to assume that progress was being made – that there was an expanding inventory of things that must not happen again, of words that must not be used, of minimum standards that must not be violated.

Today, the situation is quite different. Due in part to the much-vaunted achievements of a fully established and fully mediated 'memory culture,' there is a growing sense of having mastered the past and of being democratically in control of what had produced that past. At the same time, it is my impression that the post-war decorum is eroding, not only in Germany but all around the world. As the words and politics of several so-called 'world leaders' demonstrate daily, war and the rhetoric that produces war does again seem to be an option. And, more and more people experience the language of human rights and the procedures of ideology critique as a stale convention. There is a sense of the world's returning to an assumed innocence and naivety that may have terrible results.

**Q. What role do you think the University plays in today's changing world order? As a university professor what are the challenges that you face in the current academic and political scenario? How do you react to these challenges, and what do you do to negotiate or overcome them?**

**Prof. Ackermann:** Let's not fool ourselves. By force of necessity, academic culture and universities are a counterpart rather than an alternative to the larger cultural climate in which they are situated. In fact, academia has often worked as a catalyst rather than impediment to problematic trends in society (National Socialism being one of many possible examples, the rhetoric of Neoliberalism may be another one). At the same time, 'we' – and I am talking of societies all around the world here – need universities in order to keep afloat the aspiration that I would like to designate by the old-fashioned term of 'enlightenment.' As we well know, the project of enlightenment has been riddled with contradictions and problems. The worst product of the enlightenment, however, has been the urge to get rid of the programmatic of enlightenment itself. This urge may be very strong at

present. And we, as university students and teachers, as professional researchers and intellectuals, should try to counter that urge as strongly and as convincingly as possible. This also means that we need to be very wary of attempts at reducing the independence of universities. Speaking as a university professor, I would say that it is our (the professors') duty to defend, cunningly rather than aggressively, the privilege that we seem to be enjoying: the privilege of unrestrained dialogue, disinterested research and disrespectful critical thought.

**Q. What is your advice to students of JNU in the current context? What academic dreams should they cherish? What goals should they aspire for?**

**Prof. Ackermann:** Being a scholar in literary and cultural studies, I shall take the liberty of confining my response to students in the so-called humanities. I am aware that JNU is a research university and that many of its students are aiming to become university teachers. Although many professors are full of complaints about their job, I should perhaps start by confirming – and by admitting – the obvious: being a professor is indeed a wonderful job.

At the same time (and this is another truism) getting there will certainly be strenuous. Those who make it are not always the most intelligent ones, nor even the most committed ones. Rather, in order to survive that long phase of being tried and tested that goes before any sort of permanent appointment one needs to be able to reconcile lots of opposites or to square quite a few circles. Mastering the art of being constantly committed without ever quite submitting to the dangerous imperative of trying to 'give one's best' may be one these essential paradoxes. A more important one is to be pragmatic without giving in to the deadly habit of framing all scholarly activities according to a rigid logic of (time) investment and (career) profit. For example, in order to be happy and productive as an academic it is essential to foster the innocent art of *reading for sheer interest and also for sheer fun*.

So my chief advice might be this: Keep reading – and hold on to the ideal that what you are doing can be and should be significant to the human world around you!

# Movements & Appointments

## New Appointments/ Deans/ Directors/ Chairpersons

- Prof. Pradipta K. Chaudhury as Dean, School of Social Sciences, for a period of two years.
- Prof. Kaushal Kumar Sharma, Centre for the Study of Regional Development, School of Social Sciences, as Chief Proctor, for a period of two years.
- Prof. Binod Kumar Kanaujia, School of Computational & Integrative Sciences, as Chief Advisor, Equal Opportunity Office, for a period of two years.
- Prof. Shankari Sundararaman as Chairperson, Centre for Indo-Pacific Studies, School of International Studies, for a period of two years.
- Prof. Yeshi Choedon as Chairperson, Centre for International Politics, Organization & Disarmament, School of International Studies, for a period of two years.
- Prof. Gobardhan Das as Chairperson, Special Centre for Molecular Medicine, for a period of two years.
- Prof. Jaivir Singh as Chairperson, Centre for the Study of Law & Governance, for a period of two years.
- Prof. Amita Singh, Centre for the Study of Law and Governance, as Chairperson, Special Centre for Disaster Research, for a period of two years.
- Dr. Bhujang Sambhaji Waghmare as Professor in the Centre for the Study of Law and Governance.
- Dr. Sudheer Pratap Singh as Professor in the Centre of Indian Languages, School of Language, Literature and Culture Studies.
- Dr. T.V. Vijay Kumar as Professor in the School of Computer & Systems Sciences.
- Dr. Manoj Kumar as Assistant Professor in the Centre for Economic Studies & Planning, School of Social Sciences.
- Dr. Krishnan Rajkumar as UGC – Assistant Professor in the School of Computer and Systems Sciences.

## Administration

- Shri Kevijalie as Systems Analyst, Communication and Information Services.

## Retirements & Resignations

- Prof. Vinod Kumar Jain, School of Environmental Sciences.
- Prof. Jaishree Paul, Research Scientist – C, School of Life Sciences.

- Dr. Varsha Sharma, Technical Officer, School of Life Sciences.
- Shri Narayan Singh, Professional Assistant, Central Library.
- Shri Bhupal Singh Bisht, Assistant, Centre for West Asian Studies, School of International Studies.
- Shri Jagannath, Office Attendant, School of Physical Sciences.
- Shri P.V. Andrews, Cook, Narmada Hostel.
- Shri Ram Bhawan Pal, Mess Helper, Ganga Hostel.
- Shri L.B. Pandey, Mess Helper, Kaveri Hostel.
- Shri Karan Singh, Sanitary Guide, School of Biotechnology.

## Notifications

**The Competent Authority has reconstituted the Compensation Committee consisting of the following with immediate effect:**

1. Prof. Deepak Sharma/ SLS : Chairperson
2. Finance Officer or his Rep. : Member
3. Joint Registrar (Estate) : Member
4. Dy. Registrar (Legal Cell) : Member
5. Chief Security Officer : Member

**The Executive Council approved the formation of an Internal Complaints Committee (ICC). The Executive Council also discussed and approved the following members of ICC:**

1. Prof. Vibha Tandon : Chairperson
2. Dr. Gautam Jha : Faculty representative
3. Dr. Manuradha Chaudhary : Faculty representative
4. Mr. Rajiv Kumar (S.E.) : Staff representative
5. Ms. Rajni Vaid (PS.) : Staff representative
6. Ms. Mansi Gupta (NGO Sampurna) : NGO representative

**Vice-Chancellor has reconstituted the Advisory Committee of Communication and Information Services (CIS) consisting of the following members for a period of two years:**

1. Prof. Bijoy Kumar Kuanr, SCNS : Chairperson
2. Prof. Girish Nath Jha, SCSS : Member
3. Prof. Shandar Ahmad, SC&IS : Member
4. Prof. D.P. Vidyarthi, SC&SS : Member
5. Prof. Manoj M. Munde, SPS : Member
6. Dr. Suneel Kateriya, SBT : Member
7. Dr. Karunakar Kar, SLS : Member
8. Dr. T.V. Vijay Kumar, SC&SS : Member
9. Dr. Mahesh Ranjan Debata, CIAS/SIS : Member
10. Shri Sanjeev Kumar, Director, CIS : Member Secretary

# Achievements / Awards

## JNU tops NAAC ranking with A ++ grades



In the latest round of rankings put out by the National Assessment and Accreditation Council (NAAC), Jawaharlal Nehru University has topped the list with A ++ grades assigned to it based on seven different parameters, on Tuesday. The Cumulative Grade Points Average (CGPA) is 3.77, shooting it to the top of the list.

"While we are happy about the highest grade given by NAAC, we will continue to expand the academic and research activities at JNU. JNU will also focus on getting more research funding to the University by collaborating with the industry. Our research needs to be transformed into applications to find solutions to the challenges India is facing today" said M. Jagadesh Kumar, Vice-Chancellor, JNU.

The NAAC, which is an autonomous body under the University Grants Commission (UGC), assesses the institution on seven different categories –curricular aspects, teaching-learning and evaluation, research, innovations and extension, infrastructure and learning resources, student support and progression, governance, leadership and management, institutional values and best practices.

"This recognition by NAAC instils confidence in us that a collective, hard work in the service of our society will always be appreciated by all. This milestone for JNU reflects the sheer hard-work and untiring effort by all members of the university, and the Administration wishes to congratulate all faculty members, staff and students for this recognition" said S.C Garkoti, Rector-II of the JNU in a statement.



**Prof. Bharat H. Desai**, Chairperson, Centre for International Legal Studies, School of International Studies, and Professor of International Environmental Law, was

conferred the Justice Kuldip Singh National Award 2017, at a public function at the IIC, New Delhi on 24 September, 2017, in recognition of his teaching, research and outstanding contribution in the field of International Law over decades.

**डॉ. गंगा सहाय मीणा**, भारतीय भाषा केंद्र, प्रयास संस्थान, चूरु का सम्मानित 'रुक्मणी देवी युवा पुरस्कार' वर्ष २०१७ के लिए युवा आलोचक डाक्टर गंगा सहाय मीणा, भारतीय भाषा केंद्र, को उनकी कृति 'आदिवासी चिंतन की भूमिका' के लिए दिया गया। कार्यक्रम का आयोजन ३० सितंबर को चूरु में किया गया जिसमें वरिष्ठ आलोचक प्रो. मैनेजर पांडे द्वारा यह सम्मान डॉ. गंगा



सहाय मीणा को भव्य समारोह में दिया गया। सम्मानस्वरूप एक शाल, स्मृति चिन्ह और ११००० रुपए का चैक प्रदान किया गया। कार्यक्रम की अध्यक्षता मशहूर गणितज्ञ प्रो. घासीराम वर्मा ने की। डॉ. गंगा सहाय मीणा की यह पुस्तक आदिवासी पद की अवधारणा, आदिवासी साहित्य के स्वरूप, इतिहास और परंपरा से परिचित कराने के अलावा समकालीन हिंदी आदिवासी लेखन की प्रमुख रचनाओं, रचनाकारों और प्रवृत्तियों से भी परिचित कराती है।

## प्रो. दीपक गौड़ को शांतिस्वरूप भटनागर सम्मान

देश के प्रतिष्ठित जवाहर लाल नेहरू विश्वविद्यालय के शिक्षक हर साल राष्ट्रीय और अंतरराष्ट्रीय स्तर पर अपना और संस्थान का नाम रोशन करते हैं। इसी कड़ी में जेएनयू के स्कूल ऑफ माइक्रोबायोलॉजी के प्राध्यापक प्रो. दीपक गौड़ को इस वर्ष मेडिकल साइंस के क्षेत्र में शांति स्वरूप भटनागर सम्मान दिया गया। प्रो. भटनागर ने कहा कि 'मुझे बहुत खुशी है कि मेरे कार्य को सम्मान मिल रहा है। काउंसिल ऑफ साइंटिफिक इंडस्ट्रियल रिसर्च हर साल शांतिस्वरूप भटनागर पुरस्कार देता है यह पुरस्कार विज्ञान की सभी श्रेणियों में दिया जाता है। मुझे मेडिकल साइंस के क्षेत्र में दिया गया है। मैंने मलेरिया के प्लाज्मोडियम के बायोलॉजी पर काम किया है।'



## **An Interview with Prof. Deepak Gaur, Shanti Swarup Bhatnagar Awardee**

**Ms. Apraajita Pandey:** How does it feel to be the recipient of the prestigious SS Bhatnagar Award for this year?

**Prof. Gaur:** The Shanti Swarup Bhatnagar Award is the highest award in Science presented by a national government agency – CSIR, the Council for Scientific & Industrial Research. It is a great and a very humbling feeling to be recognized by the nation for our research accomplishments. This is a great honour not only for me but for JNU and importantly for my entire research group comprising of many PhD students, post-doctoral fellows and junior research fellows.

**Ms. Apraajita Pandey:** What were your reasons behind selecting the malaria parasite as the focus of your research?

**Prof. Gaur:** Malaria is a global health problem, being one of the top killer diseases of the world that still accounts for half a million deaths annually primarily in young children and pregnant women residing in some of the most impoverished countries of the world. India unfortunately also remains a malaria endemic country with some of the highest cases of vivax malaria in South-East Asia. Thus, clearly there is a significant need from a public health standpoint to study this debilitating disease. The malaria parasites *Plasmodium falciparum* and *Plasmodium vivax* are fascinating organisms with a highly complex life cycle involving two hosts – a mosquito vector and human host – during which the parasite takes different forms and engages with different host cells. Therefore, it is imperative to study the parasite to advance our understanding of its basic biology and to translate our findings in the development of novel malaria intervention strategies such as drugs and vaccines. *Plasmodium* has a great propensity to develop resistance against antimalarial drugs such as chloroquine and artemisinin. Thus, the development of a successful vaccine would be a great public health tool and my research efforts have been focused on discovering novel and potent malaria vaccine candidates that can be taken forward for the clinical development of new generation malaria vaccines.

**Ms. Apraajita Pandey:** What role has JNU played in your academic pursuits?

**Prof. Gaur:** I studied for my PhD doctorate (1996-2001) at the National Institute of Immunology (New Delhi), whose academic programme is affiliated to JNU. Thus, I hold a JNU PhD degree and now have the proud privilege of serving as a Professor in the School of Biotechnology at JNU. Previously, before joining JNU, I was working as a Principal Investigator at ICGEB (2009-2014), which again is affiliated to JNU and all my five PhD students at ICGEB hold JNU degrees. Thus, my association with JNU has been very long since my student days and more recently as a faculty member since 2014. JNU has proven to be very lucky for me. Since joining JNU in 2014, I have been the recipient of four national awards and distinctions: the 2014 DBT National Bioscience Award, Elected Member to the prestigious Guha Research Conference in 2015, 2016 Visitor's Award for Research as part of the JNU Molecular Parasitology group, and now the 2017 Shanti Swarup Bhatnagar Prize in Medical Sciences. These have been truly humbling experiences for me and I am deeply grateful to all who have reposed this faith in me. JNU provides a very vibrant and stimulating academic environment that encourages its faculty to achieve excellence. In this regard, I have also greatly benefited and am deeply grateful for the opportunity to work at JNU where I strive forward with greater vigour to become a better academician and scientist.

**Ms. Apraajita Pandey:** What would you like to work on in the future?

**Prof. Gaur:** In the future, I plan to continue my research studies on the malaria parasite, particularly on studying the molecular mechanisms that mediate the entry of the parasites into red blood cells, and translate these findings for the development of novel blood-stage malaria vaccines. The blood-stage of the parasite life cycle is responsible for producing the symptoms and pathology of clinical disease. Thus, an advanced understanding of the complex invasion process will help us in developing effective counter strategies. In this regard, my research group has identified some important antigenic leads that we are studying in greater detail with the aim for taking them for clinical development of a candidate malaria vaccine.

**Ms. Apraajita Pandey:** Does being a part of JNU facilitate your research?

**Prof. Gaur:** Yes indeed! As I mentioned, JNU provides a strong academic environment to pursue my research goals. There is a critical mass of excellent researchers at JNU that is a great resource to undertake any study. This was clearly recognized for the JNU molecular parasitology group comprising of nine researchers that were awarded the 2016 Visitor's Award for Research by the honorable President of India. At the same time, JNU has several prestigious research institutions in its vicinity located on its campus premises that add to its strong ecosystem.

**Ms. Apraajita Pandey:** What is the kind of research that is being pursued by your PhD candidates in JNU?

**Prof. Gaur:** My PhD students are focusing on studying the different parasite molecules involved in red cell invasion by the malaria parasites *Plasmodium falciparum*. They are undertaking these studies through several approaches including molecular & cellular biology, parasite proteomics, structural biology, X-ray crystallography, etc. Such studies provide strong data on the structure-function relationship of all invasion related parasite proteins.

# Campus Activities

## Solar Photovoltaic Power Plant



JNU has started the production of Green Energy by installing a 100 KWp Solar Photovoltaic Power Plant on the Roof Top of Administration Building (50 KWp) and at the School of Social Sciences – III (50 KWp).

The Vice-Chancellor Prof. M. Jagadesh Kumar inaugurated the 100 KWp Grid Connected Solar Photovoltaic Power Plant on 4 September, 2017. The 100 KWp Solar Power Plant shall generate 400-450 units of green power daily for about 300 days in a year. Total annual green power generation shall be around 1.2 Lakh to 1.5 Lakh units. Prof. Kumar said, "Using solar power will reduce the carbon foot print reducing the atmospheric pollution. JNU will strive to install at least 2 MW of solar power to run its research labs efficiently".



The Grid connected system has been installed with the help of M/s PEC Ltd., a Government of India Enterprise under the Ministry of Commerce.

**Pramod Kumar**  
Registrar, JNU

## Professional Development Course

A Professional Development Course was organized by the People's Friendship University, Moscow, in collaboration

with the Centre of Russian Studies, SLL&CS, and the International Collaboration Office, JNU on 19-20 September, 2017 in the Committee Room, SLL&CS-I, to mark 70 years of Indo-Russian diplomatic relations. The Peoples' Friendship University of Russia, also known as RUDN University, is a famous educational and research institutions located in Moscow. This university was founded in 1960. Today RUDN University is one of the leading state higher educational institutions of Russia. It is the only university in the world, which unites students from 145-150 countries every year. The University has a multi-profile structure of faculties and majors, typical for classical universities of the world.



The opening ceremony of the course was graced by dignitaries Mr. Sergei Karmalito, Senior Counsellor, and Ms. Nana Mgladze, Counsellor from the Embassy of Russian Federation, Prof. Vladimir Meskin and Prof. Natalya Novikova from the People's Friendship University, Prof. Girish Nath Jha, Director, International Collaboration Office, JNU, Prof. MeetaNarain, Chairperson, CRS.

There were about 80 participants in the course from Amity University - Gurgaon, Amity University-Noida, Dr. B.R. Ambedkar University - Agra, The English and Foreign Language - Lucknow, Indira Gandhi National Open University,

Bhagat Phool Singh Mahila Vishwavidyalaya - Sonapat, Chaudhary Charan Singh University - Meerut, University of Delhi, and other institutions from Delhi-NCR and nearby states.

The aim of the course was to enhance teaching skills among teachers working in India. In this course lectures, master classes and presentations were given by Prof. Vladimir Meskin and Prof. Natalya Novikova from People's Friendship University. It enabled the teachers as well as young scholars to learn about popular and modern teaching methods being used in Russia for teaching Russian language and literature.

The following was the structure of the course:

- Lecture-Discussion "Intensive course in Russian Language: aspects can be taught in minimum duration"
- Master Class "Russian language through literature"
- Pedagogical Skills "Popular methods in modern Russian literature"
- Master Class "Learning through text"
- Presentation "Historical comments in teaching Russian language"
- Discussion on the above topic

The closing ceremony on 20th September witnessed various testimonies of the participants and the faculty members. The participants expressed their gratitude to both the specialists from Moscow. It was acknowledged that such kind of professional development programmes are very important and should be organized often so that we may discuss updated teaching methodologies as well as teaching material.

**Sonu Saini, Assistant Professor  
Centre of Russian Studies, SLL&CS**

## हिंदी दिवस समारोह २०१७

हर वर्ष की तरह जवाहरलाल नेहरू विश्वविद्यालय, नई दिल्ली में २७ सितम्बर, २०१७ को कला एवं सौंदर्यशास्त्र संस्थान (एसएए) के सभागार में हिंदी दिवस समारोह का आयोजन किया गया। इस अवसर पर मानव संसाधन विकास मंत्रालय से सुश्री सुनीति शर्मा, निदेशक (राजभाषा) ने बतौर मुख्य अतिथि शिरकत की। इस अवसर पर दिल्ली विश्वविद्यालय से प्रो. मोहन विशिष्ट अतिथि के रूप में उपस्थित रहे। हिंदी दिवस समारोह में संगोष्ठी के साथ-साथ कवि सम्मेलन का भी आयोजन किया गया। कवि सम्मेलन के माध्यम से समारोह की शोभा बढ़ी तथा इससे

उपर्युक्त कार्यक्रम अधिक आकर्षक व रुचिकर रहा। कवि सम्मेलन में कविवर सुनहरी लाल शर्मा, महेंद्र शर्मा, राजेंद्र राजा तथा पी. आजाद ने सभी श्रोताओं को मंत्रमुग्ध किया।

हिंदी दिवस समारोह कार्यक्रम का मंच संचालन डॉ. गंगा सहाय मीणा, एसोसिएट प्रोफेसर, भारतीय भाषा केंद्र एसएलएल एंड सीएस, जेएनयू द्वारा किया गया। कार्यक्रम के स्वागत उद्बोधन में प्रो. देवेंद्र चौबे, हिंदी सलाहकार ने सभी मंचासीन महानुभावों का स्वागत किया तथा हिंदी के वैश्विक स्वरूप एवं इसकी उपयोगिता एवं उपादेयता पर संक्षिप्त व्याख्यान दिया।

कार्यक्रम में विश्वविद्यालय के कुलसचिव डॉ. प्रमोद कुमार ने हिंदी के विश्वव्यापी स्वरूप, इसके बढ़ते कद, सूचना एवं प्रौद्योगिकी में हिंदी की व्यापक पहुंच, हिंदी की सरलता, सहजता एवं सुबोधता तथा उपयोगिता पर प्रकाश डाला। उन्होंने इस बात पर बल दिया कि हिंदी भारत की सभी क्षेत्रीय भाषाओं को साथ लेकर चलने वाली भाषा है। अतः हिंदी भाषा बहता नीर है।

समारोह में अध्यक्षीय संबोधन में विश्वविद्यालय के कुलदेशिक-२ प्रो. सतीश चंद्र गरकोटी ने भी हिंदी के महत्व पर जोर दिया तथा हिंदी के सार्वभौमिक रूप पर प्रकाश डाला। उन्होंने एक-दो उदाहरण देकर यह स्पष्ट किया कि हिंदी न केवल भारत अपितु विदेशों में भी इसका पठन-पाठन बहुतायत में हो रहा है। प्रो. गरकोटी ने राजभाषा हिंदी को राज-काज के काम में उपयुक्त स्थान न मिलने पर चिंता जाहिर की। उन्होंने सभी सरकारी कर्मचारियों से आग्रह किया कि हिंदी में काम करना न केवल संवैधानिक दायित्व है, अपितु यह हमारा नैतिक कर्तव्य भी है।

हिंदी दिवस समारोह में मुख्य अतिथि एवं विशिष्ट अतिथि ने भी अपने-अपने विचार रखे। इस अवसर पर विश्वविद्यालय में हिंदी पखवाड़े के दौरान आयोजित हिंदी प्रतियोगिताओं में विजेता कार्मिकों को प्रथम, द्वितीय, तृतीय एवं प्रोत्साहन पुरस्कार वितरित किए गए। इस अवसर पर 'मूल हिंदी टिप्पण एवं आलेखन योजना' वर्ष २०१६-१७ के अंतर्गत निर्धारित अपेक्षानुसार कार्यालयी कार्य राजभाषा हिंदी में करने पर प्रथम (दो पुरस्कार), द्वितीय (तीन पुरस्कार) तथा तृतीय (पांच पुरस्कार) पुरस्कार भी वितरित किए गए।

पुरस्कार वितरण के बाद कवि सम्मेलन का आयोजन हुआ। यह हास्य एवं व्यंग्य कवि सम्मेलन था। सभी कवियों ने अपनी प्रस्तुति से श्रोताओं को लोट-पोट कर दिया। इस कार्यक्रम के अंतिम पड़ाव में धन्यवाद ज्ञापन प्रो. देवशंकर नवीन द्वारा किया गया। उन्होंने हिंदी दिवस समारोह एवं कवि सम्मेलन के सुचारु आयोजन में प्रत्यक्ष एवं परोक्ष रूप से सभी सहयोगियों का तहेदिल से आभार व्यक्त किया। कार्यक्रम का समापन जलपान के साथ हुआ।

**सुमेर सिंह, सहायक निदेशक (रा.भा.)  
जवाहरलाल नेहरू विश्वविद्यालय**



# Campus Activities

## Autumn Trek 2017 Borasu Pass (5450 m)



A team of 15 JNU students, selected after 17 days of rigorous physical training and found medically fit, left on 2 October, 2017 for the BORASU PASS TREK (5450 m) in Uttarkashi District of Uttarakhand. The Group took the Bus from ISBT Kashmiri Gate and de-boarded at Dehradun. From Dehradun, the group took another bus for Sankri Village. From Sankri, the group departed to Taluka Village (2107m) the starting point of the BORASU PASS TREK. During this trek nobody faced any problem except some tiredness which is common in mountains. Rest all went well and nobody faced any untoward incident and the group returned back successfully on 13 October, 2017. Sports nutrition and fitness related sessions conducted by Dr. Vikram Singh were very informative.

**Suresh Das, Convener  
JNU Mountaineering Club**

## CRS/SLL&CS Celebrates Days of Russia in India



The Centre of Russian Studies, SLL&CS, organised a cultural festival "Days of Russia in India" on 12 October, 2017 to mark 70 years of diplomatic ties between India and Russia.

The event focused on providing a

platform to undergraduate as well as postgraduate students to highlight their abilities in various fields. They got an opportunity to test their knowledge of the subjects studied – grammar, translation, literature and culture.

During this cultural festival, an Olympiad, competitions on Essay Writing in Russian, Painting Competition on topics related to 70 years of Indo-Russian Diplomatic Relations and Poetry Recitation Competition in Russian were organised. A creative competition on Translation of a text from Russian into English/Hindi was also organised. As there was a huge response from the students, the competitions were held in Two Rounds. The First Round was an elimination round and the second was the Final Round. Students highlighted their excellent knowledge and skills in various competitions.

## A Short Documentary on "My Centre of Russian Studies"

The organising committee included a new type of competition: Short Documentary Film (duration 5-10 minutes) in Russian language made by students on the topic "My Centre of Russian Studies". The video clips were made independently by the students without any teacher's or professional's help. The students recorded various locations of the Centre as well as of the campus through their cameras and made interesting films on the CRS. They may be seen on YouTube at the links:

Film 1: <https://goo.gl/jDFDL9> made by Avi Panwar, Karan Verma, Ananya Anant

Film 2: <https://goo.gl/81ZG9M> made by Vikas Kumar Singh, Gargi Ghosh, Shashikant Kumar, Vishal Patel

## Olympiad

The Olympiad on Russian Language, Literature and Culture was an Inter-University Competition and organised at three levels. Teams of three students each from six institutions, University of Delhi, Jamia Millia Islamia, Institute of Russian Language-RCSC, IGNOU, Amity University -Noida, Amity University - Gurgaon and JNU participated in the Olympiad at various levels. The following were the divisions and areas of the levels:

## Levels of Olympiad

Olympiad-Quiz Competition - Level I	<p><b>Students from B.A. I year, Certificate / Diploma / Intensive Advanced Diploma Course participated</b></p> <p>The questions were from Russian Grammar (Nominative, Prepositional, Accusative case), alphabet, nouns, numerals, adjectives, basic sentences, basic geography (name of city, river, mountains, etc), names of famous personalities.</p>
Olympiad-Quiz Competition - Level II	<p><b>Students from B.A. II/III year, Advanced Diploma, M.A I year participated</b></p> <p>The questions were from Russian Grammar (all cases), numerals, sentence structure, Cultural Heritage, History, etc.</p>
Olympiad-Quiz Competition - Level III	<p><b>Students/Scholars in M.A II, M.Phil/PhD participated</b></p> <p>The questions were from Russian Grammar (Morphology, Lexicology, Syntax) Research Methodology, Literature 19th and 20th century, Cultural Heritage, History, etc.</p>

Apart from the above competitions there were some performances of group songs in Russian prepared by students of the Centre. About 80 students and 20 teachers from the above mentioned six institutions participated in this cultural programme. The winners of various competitions were felicitated with gold, silver and bronze medals and certificates by the Chairperson Prof. Meeta Narain and the guest from the Embassy of Russian Federation in India Ms. Nana Mgladze. The Days of Russia in India was a big success and the academic and cultural exposure for the students of the CRS encouraged them to participate in such events in future as well. The programme concluded with a Russian Food Festival at CRS organised by the Embassy of Russian Federation in India and the Centre of Russian Studies at SLL&CS. The Russian pancakes – bliny – with honey, apple-pies, Russian salads and vegetable with Indian tea were the highlights of the menu at the festival. This food festival was also a big success.

**Sonu Saini, Assistant Professor  
Centre of Russian Studies, SLL&CS**

## JNU gets disaster research centre

A Special Centre for Disaster Research at JNU was inaugurated by Minister of State for Home Affairs and the United Nation's Global Champion of Disaster Management

Shri Kiren Rijju on 26 October, 2017.



The new centre has a three pronged focus: development and disasters, institutions and legal framework of Disaster Management, and linking institutions of remote sensing to decision making. It is well understood that even the best government cannot manage the increasing quantum of disasters, and therefore the new centre has a well worked out plan to expand its expertise and understanding to many colleges by training the youth and increasing awareness in their vicinity. It plans to create many more local champions and leaders in disaster risk reduction. To begin with, the new centre has been collaborating with three colleges of Delhi University – Lady Shri Ram, Kamala Nehru and Miranda House, the Central University of Manipur and a few outside India, i.e. Bangladesh and Sri Lanka. The new centre also plans to generate openness towards the adoption of new technology wherever it is required, including its expanded mandate to work for disability and using Artificial Intelligence in many ways.

Addressing the gathering at the two-day workshop, Rijju said he loved coming to JNU for academic events and “not for what television debates are about”. “We cannot be left behind as we face such high numbers of natural and man-made disasters. We have to go to the grassroots level and sensitise people,” he said, adding that a proposed amendment on disaster management is under way and it will be produced in the coming session of the Parliament.



Professor Atul Johri represented the Vice Chancellor, who could not attend due to selection committees going on. Prof. Amita Singh who is the first Chairperson of the new centre, said, "The centre will have a trans-disciplinary approach to disaster management research and will synchronise the boundaries of social sciences with natural sciences for the benefit of efficient administrative decision making". Acting Chairman of UGC VS Chauhan said that "the new faculty could initiate a few working papers on their work and emphasized that the epidemiology of disasters including medical emergencies to deal with concomitant

health issues should be a serious segment of disaster research".

The website of the Disaster Research Centre was also launched at the event. The minister and the other dignitaries also released the first publication of the Centre on Disaster Law, The Emerging Threshold by Prof. Amita Singh. The whole publishing team from Routledge, led by Ms. Rimina Mohapatra, was present to share and witness the joy.

**Amita Singh, Chairperson  
Special Centre for Disaster Research**

## Community Corner



**श्रीमती गंगा जोशी, वरिष्ठ सहायक, बिल अनुभाग, से बातचीत पर आधारित**

**प्रश्न: जेएनयू से आप कब जुड़ीं?**

**श्रीमती जोशी:** जवाहरलाल नेहरू विश्वविद्यालय में मैंने ५ जनवरी १९८७ को कार्यभार ग्रहण किया।

**प्रश्न: आपके समय का जेएनयू कैसा था ?**

**श्रीमती जोशी :** हमारे समय का जेएनयू वृक्षों से भरा हुआ था। यहाँ बहुत शांत वातावरण था और प्रेम व भाईचारा था तथा एक दूसरे का बहुत सहयोगमय वातावरण था। रातों को फूलों की महक से पूरा वातावरण महक उठता था तथा सायंकाल की सैर का आनंद ही कुछ और था। रात के १२-१२ बजे तक घूमना, गंगा ढाबे की सामूहिक गोष्ठियाँ, चहलकदमी एक विशेष वातावरण था। यहाँ का वातावरण बहुत सुंदर तथा प्रतिभामय था। यहाँ के विद्यार्थी हर प्रकार से सहयोग प्रदान करने वाले थे। यहाँ तक कि जरूरत पड़ने पर रक्तदान में भी पीछे नहीं रहते हैं। ईश्वर की कृपा से हमारे समय में कुछ बहुत आनंददायक रहा।

**प्रश्न: अब आपको जेएनयू कैसा लगता है ?**

**श्रीमती जोशी:** हमारे विश्वविद्यालय में सदभावना चरमसीमा में थी लेकिन आजकल नई पीढ़ी के आगमन से लोगों में सहयोग एवं सदभावना में कमी आई है। नई पीढ़ी अपने वाई-फाई में व्यस्त है। उनमें आदरभाव की कमी है। नई पीढ़ी में थोड़े बदलाव की जरूरत है।

**प्रश्न: जेएनयू में आज आप किस तरह का बदलाव देखते हैं?**

**श्रीमती जोशी :** जेएनयू में आज बहुत परिवर्तन हो चुका है। काफी विकास हो चुका है। नई-नई बहुमंजिली इमारतें (Multi-Storied Buildings) बन चुकी हैं। नये छात्रवास तथा शापिंग सेंटर आदि

बन चुके हैं। कई नई भाषाएँ तथा संस्कृत आदि के नए स्कूल खुले हैं तथा अभी दो नए स्कूल भी खुले हैं। अब जवाहरलाल नेहरू विश्वविद्यालय में काफी बदलाव हुए हैं। पहले की अपेक्षा काफी नई इमारतें, स्कूल और छात्रावास बनने की वजह से काफी वृक्षादि कट गए हैं, आबो हवा भी पहले से काफी बदली हुई है।

जेएनयू में देश-विदेश के प्रत्येक कोने से विद्यार्थी ज्ञान अर्जित करने के उद्देश्य से आया करते थे, आज भी आते हैं। जेएनयू अंग्रेजी शिक्षा, भारतीय संस्कृति की परम्परा और राष्ट्रीय जीवन के समावेश का मूलमंत्र है। यहां की शिक्षा का उद्देश्य विद्यार्थी में सदाचार के गुण उत्पन्न करना, नैतिकता, चरित्र, स्वावलम्ब, परोपकार, सम्मान की भावना उत्पन्न करना है। लेकिन इससे उत्पन्न कुछ शिक्षित भारतीय विद्यार्थी नकलची दासवृत्ति के पोषक और अपनी संस्कृति के विरोधी बन गये हैं। इसका परिणाम आज सामने आ रहा है। यहाँ के विद्यार्थियों को राजनीतिक दलों के झूठे प्रचार एवं बहकावे में नहीं आना चाहिए।

**प्रश्न: जेएनयू ने आपके जीवन पर क्या असर डाला ?**

**श्रीमती जोशी:** जेएनयू ने हमारे जीवन को सुसमृद्ध बनाया है। जीवन में हमें सभी उतार-चढ़ाव में जीना सिखाया है। इन अरावली की पहाडियों ने हमें चट्टान-सा हृदय दिया, जीवन के उतार-चढ़ाव में आगे बढ़ने की हिम्मत दी। वसुधैव कुटुम्बकम् का संदेश दिया। आज हम जिस भी स्तर पर हैं यह सब विश्वविद्यालय की ही देन है। हम जेएनयू के दिए हुए एक-एक कण तथा यहाँ बिताए हुए समय के एक-एक क्षण की बहुत-बहुत शुकुगुजार हैं।

जेएनयू ने हमारे जीवन पर बहुत सकारात्मक प्रभाव डाला। प्रातः सैर करते समय पक्षियों की चहचहाहट, टंडी बयार, प्रदूषण रहित नीम, पीपल आदि के वृक्षों की प्राणदायिनी वायु ने हमें चिंतामुक्त जीवन दिया। हमें हर तरह से सुसमृद्धि मिली।

## Community Corner

**प्रश्न: जेएनयू से जुड़ा कोई अनुभव जो आप हमें बताना चाहेंगे ?**

**श्रीमती जोशी:** जेएनयू विश्व विख्यात शिक्षा संस्थान है। इसकी एक अलग पहचान है। यहाँ पर कार्य करने वाले कर्मचारी प्रशिक्षित और अनुभवी व्यक्ति हैं तथा सभी की सहायता करने को तत्पर रहते हैं। मुझे भी जेएनयू में कार्य करने का अवसर मिला। आज मैं जिस मुकाम पर हूँ यह सभी जेएनयू की देन है। समय व्यतीत होते देर नहीं लगती। कब सेवानिवृत्त हो गई पता ही नहीं चला। मैं इस विश्वविद्यालय की हमेशा कृतज्ञ रहूँगी।

**प्रश्न: जेएनयू न्यूज के पाठकों के लिए कोई संदेश ?**

**श्रीमती जोशी :** जेएनयू विद्या का मंदिर है। हमें इसके प्रति श्रद्धा व सम्मान का भाव रखना चाहिए। जेएनयू में पुस्तकालय का शान्त और मनोरम वातावरण विद्यार्थियों को ध्यान-मग्न होकर पढ़ने के लिए प्रेरित करता है। यही पुस्तकालय हम सबका साथी है। हमें पुस्तकों को नष्ट नहीं करना चाहिए क्योंकि एक पुस्तक से अनेक व्यक्तियों को लाभ मिलता है।

जेएनयू न्यूज पाठकों के लिए यही संदेश देना चाहेंगे कि आपस में प्रेम से रहें। एक दूसरे के सहयोग की भावना को प्रबलता दें और जेएनयू की आन, बान और शान को बढ़ाएँ।

## Seminars/Conferences

### National Seminar cum Workshop “Emerging Trends in Translation Studies”

The year 2017 marks the completion of 70 years of establishment of diplomatic relations between India and Russia, and it also marks the 52nd year of the establishment of CRS. To celebrate this important landmark in India-Russia relationship, the Centre of Russian Studies, SLL&CS, at the Jawaharlal Nehru University organized a National Seminar cum Workshop on Translation Studies – “Emerging Trends in Translation Studies” – and an International Conference “The Russian Studies: Changing Dimensions in Literature & Culture, Language & Translation” on 6 – 7 September, 2017 in November along with other cultural events.

The Inaugural Session on the 6 September, 2017 was attended by esteemed dignitaries, Prof. S. C. Garkoti, Rector II, Prof. R. Dingle, Dean, SLL&CS, Dr. Rozovsky, Director, RCSC, Prof. U. N. Singh, Head, ACLIS, Amity University, delegates from all over India, senior colleagues and teachers, Prof. Abhai Maurya, Prof. H. C. Pandey, Prof. K. S. Dhingra, Prof. R. N. Menon and students and staff members of the Centre of Russian Studies. The welcome address was delivered by Dr. Meenu Bhatnagar, Assistant Professor, CRS, which was followed by the Introduction to the Seminar by the Centre Chairperson, Prof. Meeta Narain, who apprised the audience of the aim behind the organization of this national event. This was followed by address by the Rector II, Dean, SLL&CS, and the Director, RCSC. The keynote address was presented by Prof. U. N. Singh – linguist, translator, lexicographer & creative writer, who is at present Chair-

professor & Head, Amity Center for Linguistic Studies, Amity University. Dr. Kiran Singh Verma delivered the vote of thanks.

Centre of Russian Studies, as a premier centre for learning and teaching Russian in India, has been actively taking initiatives towards expansion and restructuring of courses on language & translation studies to suit the needs of the hour. The National Seminar was an outcome to project the initiatives taken by the Centre to expand this field. It encouraged discourse on translation studies providing a space for our students as well as scholars from different parts of the country to deliberate on pertinent issues related to the theory and practice of translation in India in present times. It brought into focus the importance of translation Studies as an independent discipline – its processes, problems and challenges related to different fields of translation – social, political, literary, scientific and cultural amongst other fields. New trends and approaches in translation, evaluation of translation, role of translation as well as issues of translatability and untranslatability and many others.



## Seminars/Conferences

The 2-day National Seminar cum Workshop on “Emerging Trends in Translation Studies” provided a platform for exchange of expertise and presented a direction towards the enhancement of the field of translation. The seminar cum workshop was attended by experts from all over India working on translation theory and practice as well as literary translation into Indian and foreign languages.

The Plenary Sessions 1 & 2 were devoted to discussions on Discourse in Translation Studies and Techniques of Translation, which highlighted issues related to Commercial Translation, Regenerative Role of Translation, Indirect Translation, and Techniques of Translation. The post lunch sessions were divided into Literature in Translation, Challenges of Translation in Indian and Foreign Languages, Translation as Intercultural Communication, and Problems of Role of Translation. The concluding session was a Round Table discussion on Emerging Trends in Translation Studies attended by Prof. Babu Thaliath of CGS and Prof. Abhijit Karkun of CFFS along with participants and faculty of CRS.

The National Seminar cum Workshop was a big success as it played a significant role in integrating the communities through translation and its diversified roles. In the back drop of 70 years of Indo-Russian relations, it served as a unique opportunity to review the role of translation in bringing the Russian and Indian societies closer. It also highlighted the importance of the Centre of Russian Studies and the unique role the Centre has played in its more than 50 years of existence to promote Russian Studies in India.

**Meeta Narain, Professor  
Centre of Russian Studies, SLL&CS,  
Director of the Events**

### **Peace in Jammu and Kashmir: Challenges and Opportunities**



JNU's Centre for Media Studies organized a talk by Jammu and Kashmir's Deputy Chief Minister, Dr. Nirmal Singh, on “Peace in Jammu and Kashmir: Challenges and Opportunities.” Jammu and Kashmir, and its importance in Indian democracy and economic progress, is only too well known. The state has, however, faced much disturbance in economic and social life of its people. It was a precious opportunity for JNU, therefore, to hear the ideas of a person who is looking after the welfare of the state of Jammu and Kashmir. The Deputy Chief Minister spoke on the economic, social and security challenges a sensitive state like Jammu and Kashmir faces today, and how it is an opportunity for the political and economic leaders of the country to usher in a new era of peace and prosperity in J&K.



The Vice Chancellor, Prof. M Jagadesh Kumar, in his opening remarks said, “I am happy to note lectures on such important topics as Jammu and Kashmir are being organised in JNU. Jammu and Kashmir was an integral part of India, is an integral part and will always remain an integral part of India.” Dr. Nirmal Singh spoke on many issues related to Jammu and Kashmir, including the genesis of present unrest in certain parts of the state. Drawing on the historical events leading up to Kashmir problem, Dr. Nirmal Singh said, “work is going on now for a sustainable peace and development in Kashmir.” Speaking on the heritage of Kashmir, Dr. Singh said, “Sufism is the soul of Kashmir and this soul will never be allowed to be hijacked by a handful of terrorists.”

**R.P. Singh, Rector -III  
Jawaharlal Nehru University**

### **Dr. K. R. Narayanan Memorial Lecture 2017**

JNU organized Dr. K. R. Narayanan Lecture 2017, which was

# Seminars/Conferences

delivered by Dr. A. Surya Prakash, Chairperson, Prasar Bharati. Introducing the speaker, the Vice-Chancellor, Prof. M. Jagadesh Kumar, said that we in JNU believe in “offering education and equal opportunity to every individual” and to celebrate the vision of India’s “great intellectuals who have contributed to national integration and freedom.”



Delivering his lecture on Deen Dayal Upadhyay’s vision, Dr Surya Prakash said, “a nation is not an inanimate object ... every society has an innate nature and is not born out of historical accident. ... a state can neither be without dharma nor righteous tendency for the masses.” Elaborating further on Upadhyay’s philosophy, he said, “nationalism and democracy are essential for a just society... and life is an integrated whole ... economic structures which have humane quality, for example, the right to food, to work and dignity are absolutely essential for any just society. Equity and equality must prevail at all cost.” He added India should neither follow the model of capitalism nor of socialism. It “must move towards integral humanism. Education is a social responsibility and every society must provide it for free. So should the healthcare be a social responsibility.” Employment guarantee is “necessary for human dignity.” Concluding his talk Dr. Surya Prakash said, “The impact of DDU’s ideas on the present ruling party of India are visible in its welfare schemes.” Making his concluding remarks, the VC Prof Kumar said that we in JNU have a “deep tradition of listening to each other even if we disagree with each other.”

**R.P. Singh, Rector - III  
Jawaharlal Nehru University**

## 2nd Annual Open Day (Jan-Jan-JNU)



JNU organized 2nd Annual Open Day on 27 October, 2017. The programme started with the inaugural session in the convention centre. Dr. VK Saraswat, Chancellor of JNU, who is concurrently a member of Niti Ayog, was the chief guest of the event. Vice Chancellor, Prof. M. Jagadesh Kumar chaired the session. Prof. S.C. Garkoti, Rector II, in his Welcome Address highlighted the achievements of JNU that inspires millions of students around the country, and who aspire to join JNU as students.



Dr. V.K Saraswat, enthralled the packed house with hundreds of school children. He pointed out how “science is moving to stage 2.0, education to stage 3.0 and industry to stage 4.0” and highlighted the need to promote “co-creativity” and “team spirit” for harnessing power of the youth for the overall development of the country. Prof. Jagadesh Kumar, the Vice Chancellor, in a simple and very effective way explained the method of conducting “research and innovation”; that could be easily understood by the school

# Seminars/Conferences

children. He brought out how "a young student is inherently a researcher by temperament and is well equipped with a questioning mind".



Several schools from the NCR region of Delhi participated with an overwhelming presence. School children were highly enthusiastic and thoroughly enjoyed the Jan-Jan-JNU programme.

The Vice Chancellor, several faculty and research scholars interacted with the school children and explained various research activities currently being undertaken in the university. JNU showcased its vibrant academic environment with poster presentations from various schools and demonstrated various experimental models undertaken by research scholars.

For the first time, JNU was also able to present the achievements and activities of its affiliated defense institutions. Defense Institutions and military academies displayed their research activities for the benefit of the students. Through these presentations, school students were made aware of latest developments in the field of sciences – like life sciences, biotechnology, nano-sciences, molecular medicine, computational sciences, etc., and also in arts & aesthetics, social sciences, humanities, languages, and international studies. The overall atmosphere was that of an educational festivity.

**S. C. Garkoti, Rector - II  
Jawaharlal Nehru University**

## Comprehensive View of India's National Security

Jawaharlal Nehru University's Centre for Media Studies, in collaboration with Global Counter Terrorism Council, Delhi, organised a day-long seminar on "Comprehensive View of India's National Security" which brought up many brilliant ideas on India's topical, conventional and futuristic security issues. The seminar was attended by a galaxy of most

eminent personalities in the field including former Army Chief Gen. J.J. Singh, former Foreign Secretary, Kanwal Sibal, former Defence Secretary, Shekhar Dutt, international security experts like Prof Chintamani Mahapatra, Rector-I, JNU, various retired army generals, former and serving ambassadors and many academics of repute.



Welcoming the gathering at the inaugural session of the seminar, JNU Vice Chancellor, Prof M Jagadesh Kumar, made a nuanced point for the discussions to follow, by articulating that in the world of advanced IT facilities today India must develop indigenous technical capabilities into India's security as well as introducing opaqueness into its security policy.



The seminar had a unique combination of scholars from security studies, the army generals who know how to keep India secure, the diplomats who help Indian govt frame security policies and senior journalists like Gaurav Sawant, Amish Devgan and Rahul Kanwal discussing India's security – both economic and physical security. JNU's former Vice Chancellor, Prof Sudhir Sopory, spoke of the need to enhance India's scientific research, which will augment India's national security policy. JNU and the organisers were satisfied that the seminar attracted a huge audience throughout the day.

**Heeraman Tiwari, Chairperson  
Centre for Media Studies, SSS**



**सुमन केशरी, प्रोफेसर,  
आई टी एम यूनीवर्सिटी,  
ग्वालियर, मध्य प्रदेश**

मैं प्रशासनिक सेवा में आने से पहले साहित्य से जुड़ी हुई थी। कविता और प्रशासनिक सेवाओं में कोई अन्तर्विरोध नहीं है, बल्कि मैं

तो मानती ही हूँ कि किसी भी तरह के कामकाज में लगे व्यक्ति को साहित्य पढ़ना ही चाहिए। दरअसल साहित्य पढ़ने और रचने से हमें दूसरों को जानने-समझने में आसानी होती है। दूसरों का दुख-दर्द, उनके संघर्षों को हम बेहतर समझ सकते हैं, अगर हमारा जुड़ाव साहित्य, कला, दर्शन और इतिहास से होता है। मैंने उसे लगातार पढ़ना-लिखना जारी रखा। कविता लिखना चुनौती भरा काम है। कविता लिखना स्वयं में एक अबूझ और रहस्यपूर्ण क्रिया है। यह मैंने बार बार महसूस किया कि लिखने से कई दिन पहले ही मन बहुत उलझा व उदास रहता है। भाव बनते-बिगड़ते हैं। चित्त में पावस की सी स्थिति रहती है। कई बार तो छोटी-छोटी बातों पर आँखें भर आती हैं। लगता है जैसे कोई बीज माटी से फूटने को अकुला रहा हो। फिर कुछ बिंब बनते हैं शब्द मन के आकाश में तिर उन बिंबों को रूपाकार देते हैं। यह तो रचना की पहली-दूसरी सीढ़ियाँ हुई, किंतु एक बार रचना जब कागज पर उतर जाती है, तब उसकी घिसाई शुरू होती है। अपनी कविता को मुकम्मल करने के लिए मैं कई बार उन्हें बहुत लंबे अर्से तक छोड़ देती हूँ। बहुत दिनों बाद भी अगर वे पंक्तियाँ बिंब भाव मुझे बाँधने में सफल होते हैं, तो मैं उन्हें फाइनल करती हूँ। उनमें कई बदलाव आते हैं। कई बार तो ऐसा भी होता है कि तीसरे-चौथे पाठ के बाद वे कूड़े के ढेर में जगह पाते हैं। मेरे लिए रचना प्रक्रिया के कई सोपान हैं। मैं जब लिखती हूँ तो खुद को जाँचती भी चलती हूँ। यानी कि अपनी कविताओं को इस तरह पढ़ती हूँ, गोया वे किसी दूसरे व्यक्ति द्वारा रची गई हैं। यह सही भी है क्योंकि कई बार लगता है कि मेरे सामने रखी यह रचना क्या सचमुच मैंने लिखी है या कोई गैब लिख के मेरे सामने धर गया है, गालिब का मिसरा है ना- “आते हैं गैब से ये मजामी खयाल में”।

मैं यह मानती हूँ कि कविताएँ मनुष्य को बेहतर मनुष्य बनाने का माध्यम हैं। एक ऐसा मनुष्य जो “उसकी” आँख के आँसू देख ले,

जो उसका “अपना” नहीं है। कविताओं ने हाशिए के लोगों को वाणी दी है और उन्हें खुद को मनुष्य रूप में स्थापित करने का माध्यम प्रदान किया है। आज जो हम स्त्रियों, दलितों, आदिवासियों, और निम्न वर्ग के लोगों में चेतना का विकास देखते हैं, आत्मविश्वास से भरे चेहरों को देखते हैं, उसमें कविताओं का- पढ़ने और स्वयं रचने का बड़ा योगदान है।

आज लेखक के सामने विकट चुनौतियाँ हैं। सबसे बड़ी चुनौती तो उन इकहरी संवेदनाओं वाली रचनाओं की है जो जल्दी से समझ आ जाने के चलते लोकप्रियता हासिल कर लेती हैं और एक तरह से मानदंड बनती जा रही हैं। गंभीर साहित्य बनाम लोकप्रिय साहित्य की बहस इसी से जुड़ी है। यह सच है कि लोकप्रिय लेखन समाज में महत्वपूर्ण भूमिका निभाते हैं और खास तौर से उस समाज में और उस समय में जब पढ़ना लिखना कम होता जा रहा है, किंतु उन्हें साहित्य की श्रेणी में ला खड़ा करना मनुष्य के जटिल मानस को खंडित कर देना है और उसे बाइनरी में बदल देना है। दरअसल समय जितना जटिल हो रहा है हमारी समझ उतनी ही सपाट। कई बार मैंने देखा है कि लोग व्यंग्य और लक्षणा-व्यंजना नहीं समझते हैं। यह बात खास तौर से नौजवान पीढ़ी में दिखाई पड़ता है। आज की पीढ़ी “टू मिनट्स नूडल पीढ़ी” है जो सब कुछ थोड़े समय में पा लेना चाहती है। यह इस पीढ़ी का दोष नहीं है बल्कि हमारा दोष है कि हमने बहुत-सी सुविधाएँ तो उन्हें सहज ही बिना उनके किसी प्रयास के उपलब्ध करा दी हैं, और उन्हें यह नहीं समझाया कि इस मुकाम तक पहुँचने के लिए मनुष्य को हजारों साल लगे हैं और इन हजारों साल में उसमें हजार तरह के अनुभव प्राप्त किए हैं और उसकी संवेदना सूक्ष्म से सूक्ष्मतर हुई है। यह न समझा पाना और हर चीज को दर्शन व इतिहास रहित टेक्नोलॉजी में बदल देना हमारी बड़ी भूल रही है। नौजवानों में दूसरे के प्रति सक्रिय संवेदना जगाना जरूरी है।

एक अन्य बात जो मुझे परेशान करती है वह है समाज का इस कदर विभाजित होते जाना कि लगता है कि हर व्यक्ति की परेशानी, उसका दुख-दर्द केवल उसी का है और कोई दूसरा उसे समझ ही नहीं सकता, रचने की बात तो दूर है। यह बात साहित्य की मूल संवेदना के ही विरुद्ध है। साहित्य में तो व्यष्टि में ही समष्टि निहित है।

**सोनम सिंह, शोधार्थी, भारतीय भाषा केंद्र,  
से बातचीत पर आधारित**



Creativity by former Students of JNU



# JNU NEWS



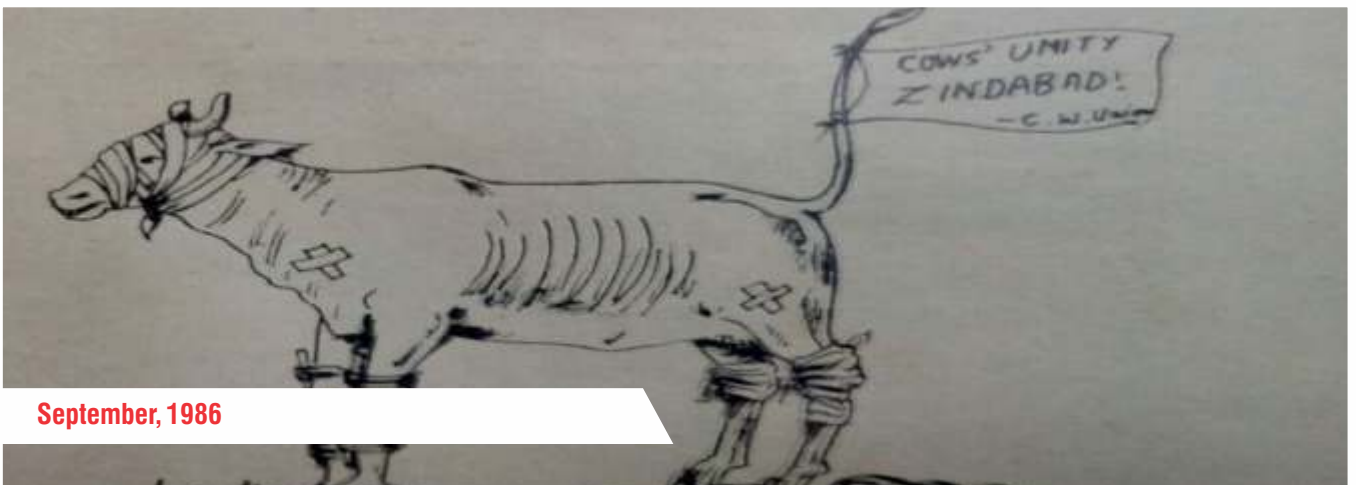
Sketch by: **Ravi Bhushan Kumar**, MA, CSRD, June, 1986



The last poem of Benjamin Molise, September, 1986

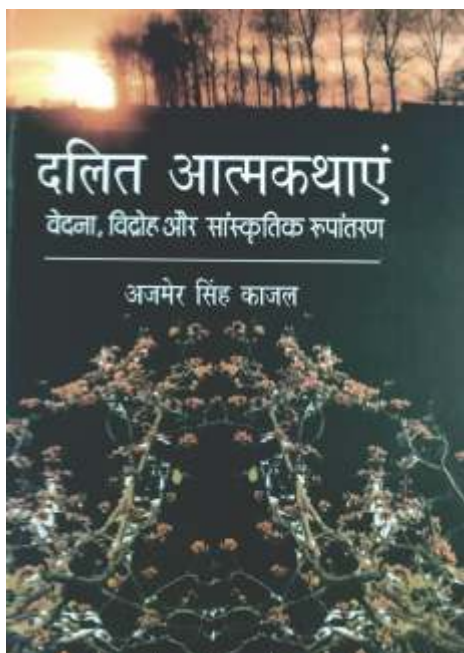


Masks over the masks and masks under the, masks, September, 1986

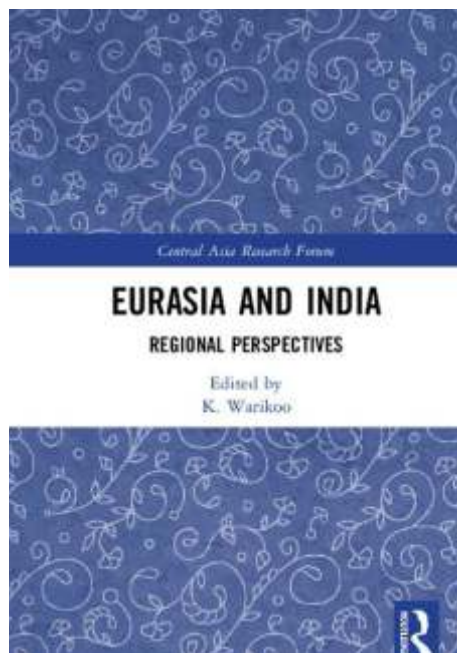


September, 1986

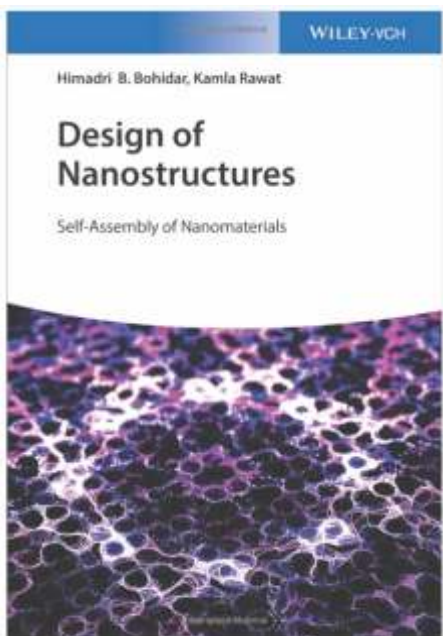
## Our Publications



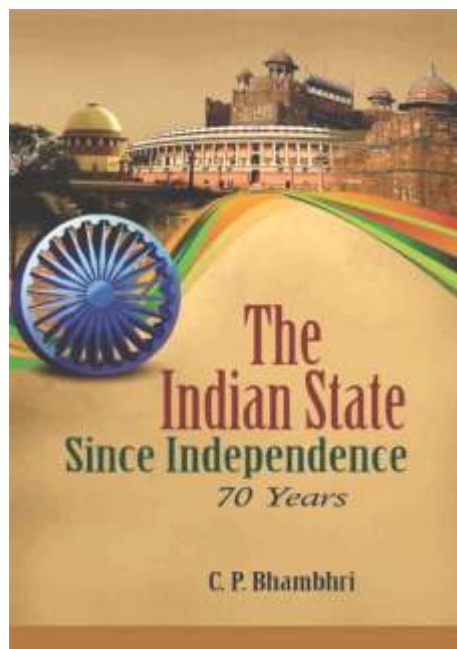
**“Dalit Aatmkathayein Vedna Vidhroh Aur Sanskritik Rupantaran”,** by Prof. Ajmer Singh Kajal, Centre for Indian Languages, School of Language, SLL&CS.



**“Eurasia and India: Regional Perspectives”** edited by Prof. K. Warikoo, Centre for Inner Asian Studies, SIS, published by Routledge, Taylor & Francis from UK in 2017. ISBN No. 9781138048003



**“Design of Nanostructures : Self-Assembly of Nanomaterials”** by Prof. H. B. Bohidar, School of Physical Sciences, and Special Center for Nanoscience, published by Wiley VCH, Germany.



**“The Indian State Since Independence 17 Years”** by Prof. C.P. Bhambhri, Emeritus Professor, published by Shipra Publications, Delhi. ISBN No. 9789386262417

JNU News welcomes contribution about Alumni Achievements/ Awards. Please write to [pro@mail.jnu.ac.in](mailto:pro@mail.jnu.ac.in) or [poonamskudaisya@gmail.com](mailto:poonamskudaisya@gmail.com)

Public Relations Officer,  
**Public Relations Office,**  
Room No. 102, Administration Block,  
Jawaharlal Nehru University, New Delhi - 110067  
*Please attach a passport size photograph also.*

## Alumni Corner



**Shri Subhasish Panda**, Joint Secretary, Department of Food & Public Distribution, Gol.

**Ms. Apraajita Pandey:** How would you describe your association with JNU and your first impression of the campus?

**Shri Panda:** It was a give and take relation, where I was the recipient and JNU, the giver. The University not only enriched my academic knowledge, but also enhanced my outlook towards the world and society. I have been in awe of the campus ever since the first time I saw it.

**Ms. Apraajita Pandey:** Why did you choose JNU for higher studies?

**Shri Panda:** JNU has its fame in all corners of the country and perhaps the world. It has always been known for being an excellent centre for higher learning, where freedom of thought and expression is encouraged. The University's ambience carries a special attraction too. The fact that it has been the residence of learning for a large number of persons from the relatively under developed parts of the country adds a touch of reality to the ambience. My elder sibling, as alumni of the University, was also a major influence in my decision.

**Ms. Apraajita Pandey:** What has been the trajectory of your career since you left JNU?

**Shri Panda:** On selection to the Indian Administrative Services I left the University. After having worked for ten years at various levels in the districts I was moved to the State level. After eight years of policy work at the State level, I am now working on policy matters as a Joint Secretary to the Government of India.

**Ms. Apraajita Pandey:** How has JNU impacted your multi-faceted career?

**Shri Panda:** JNU taught me that there can be more than one opinion on any issue and more than one solution to a problem. It taught me to listen to varied opinions and to judge the best way to address a situation.

**Ms. Apraajita Pandey:** We understand that you have also studied at the University of Sussex, UK. How would you compare your time in the University of Sussex to your time in JNU?

**Shri Panda:** The two Universities bear a remarkable resemblance as far as the building architecture is concerned. It was déjà vu for me when I reached the University of Sussex for a Masters Degree in Governance and Development. The ethos of the student activities is quite similar to JNU. However JNU student's life has greater depth in thought as well as actions.

**Ms. Apraajita Pandey:** What has been the most challenging part of your work and why?

**Shri Panda:** There are challenges in every walk of life, but they do not prevent one from overcoming them. A challenge in retrospective gives a great sense of achievement. My challenge was to develop a successful model to address open defecation in the rural areas. Fortunately, the model worked well and served as an inspiration for many others.

**Ms. Apraajita Pandey:** Would you like to share any special memories that you associate with your time in JNU?

**Shri Panda:** There are plenty of such nostalgic memories. To start with, the wonderful times with my close group of friends from SES and the 'n' number of hours we spent in each other's company. Treks with the JNU Mountaineering Club which helped me make so many more friends. The presidential debate of JNUSU elections, Ganga Dhaba, Gopalan and Michael in the library canteen, my Lab in SES and so on...

**Ms. Apraajita Pandey:** What would your message be to the readers of JNU NEWS and the students of JNU?

**Shri Panda:** JNU as your alma mater will always be a strong influence in your life. The University has always stood for free thought and as it was said in our days 'not free of thinking, but free thinking'. While we get to take so much from the University, we need to give back too ... give back in our own way by serving the society and our country well. Study well and think deeply!!

## Obituary



**Shri P.N. Sharma**, Former Coordinator (Evaluation) passed away on Monday, 2 October, 2017

*We extend our condolences to the bereaved family.*



विश्वविद्यालय की विशेषताएँ होती हैं, मानववाद, सहिष्णुता, तर्कशीलता, विचार का साहस और सत्य की खोज। विश्वविद्यालय का काम है उच्चतर आदर्शों की ओर मनुष्य जाति की सतत यात्रा को संभव करना। राष्ट्र और जनता का हित तभी हो सकता है जब विश्वविद्यालय ठीक से अपने दायित्वों का निर्वाह करें।

जवाहरलाल नेहरू

## Teachers' Day Celebration in JNU



### Editorial Board

**Chairperson:** Prof. Saugata Bhaduri, CES/SLL&CS, **Members:** Dr. Shobha Sivasankaran, CF&FS/SLL&CS, Dr. Rohini Muthuswami, SLS, Dr. Asutosh Srivastava, SC&SS, Dr. Priti Singh, CCUS & LAS/SIS, Dr. Amit Thorat, CSRD/SSS, Dr. Ganga Sahay Meena, CIL/SLL&CS, Ms. Ritu Nidhi, CIS,  
**Member Secretary:** Ms. Poonam S. Kudaisya, PRO, Photos by: Sh. Vakil Ahmad

Published by: **POONAM S. KUDAISSYA**, *Public Relations Officer* for and on behalf of the Jawaharlal Nehru University, New Delhi-110067, Tel.: 26742601, 26704046, 26704017, JNU Website: <http://www.jnu.ac.in>

Printed by: **MAXCOMM INDIA PVT. LTD.**, C-17, Patparganj Industrial Area, Delhi-110092, Phone: 011-43631789, Mob: 8750454545

